

# 蘇祿王在中國

中國人民政治協商會議德州市委員會編著

帝王治天  
考太祖高皇  
命統馭萬方  
忠述事惟恐  
葛叻荅刺遯  
戴之意藹然  
見於辭表可  
謂聰明  
實永樂十五  
年九月十三  
日  
其子都麻舍  
襲爵率其屬  
而

視同仁  
膺  
厚德薰蒸洞徹  
榮來綏懷每殫  
嶠心慕朝廷躬  
蘇祿王在中國

# 苏禄王在中国

中国人民政治协商会议  
德州市委员会

中国社会科学出版社

(京)新登字 030 号

图书在版编目(CIP)数据

苏禄王在中国/中国人民政治协商会议德州市委员会编.  
北京: 中国社会科学出版社, 1994. 6

ISBN 7-3004-1536-2/P·136

I. 苏…

Ⅱ. 中…

Ⅲ. ①中菲关系-明清时代-史料 ②德州-史料

Ⅳ. D829. 341

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (94) 第 02663 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号)

煤炭工业出版社印刷厂印刷 新华书店经销

1994 年 6 月第 1 版 1994 年 6 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 11.25 插页: 4

字数: 281 千字 印数: 1—2100 册

定价: 10.00 元

中国人民政治协商会议  
德州市委员会编著

《苏禄王在中国》编委会

总 编：赵恒祯

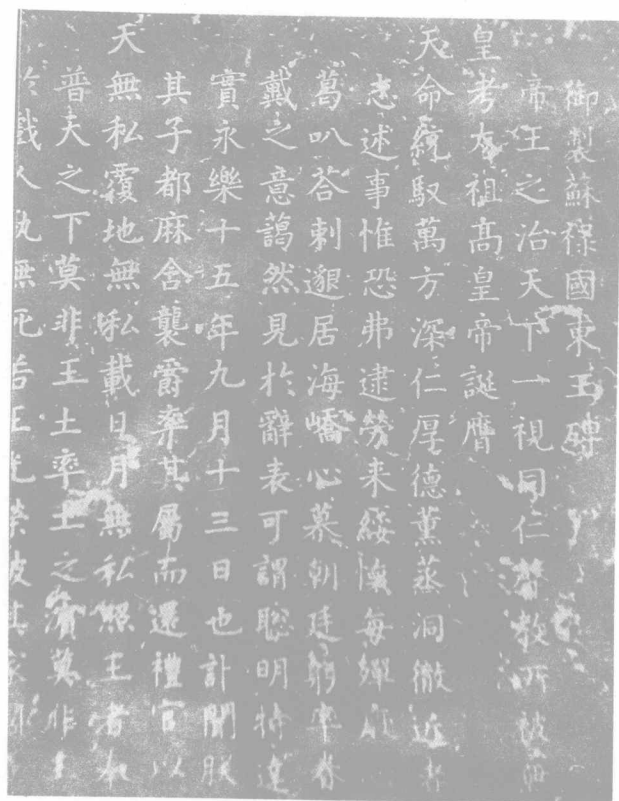
主 编：王肇建 夏春江

副主编：李永明 谷汉章

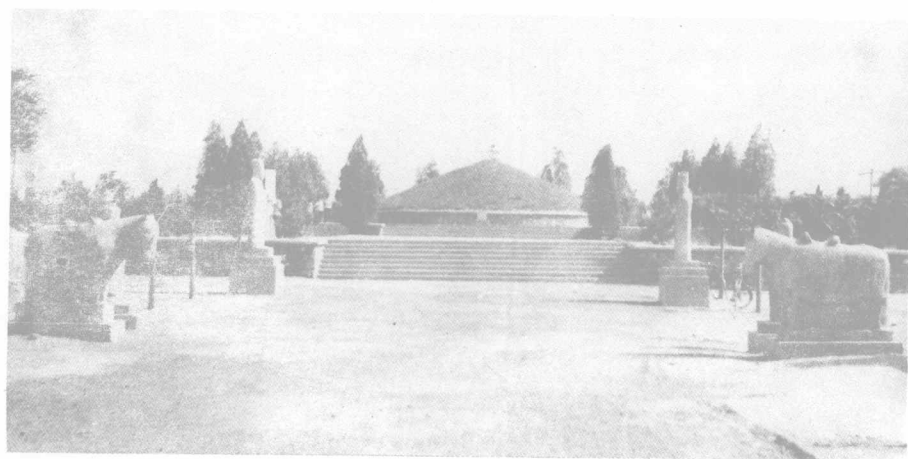
编 审：王耀荣 杜文祥

田云鹏 马 晶

刘绍文



御制苏禄国东王碑碑文（局部）



德州苏禄国东王墓



1987 年重建的东王墓享殿



《御制苏禄国东王碑》碑楼

日朔山東濟南府德

寺邊承

禮部劄付欽奉

皇帝聖旨諭祭于蘇祿國恭定東王吧都嘴八塔

制曰惟

王聰明特達敬順天道輸誠慕義歸向

朝達生享榮名沒承褒寵今茲

謹以牲醴用伸常祭神其不昧來格來歆尚

問

高祖蘇祿國恭定東王吧嘯噶以喀喇端

子襲替王爵送還本國遺備妃噶木

嘑守堇所生二子長溫次安嘑喇溫妻

嗒喇一林生子溫嗒勿妻李氏生三子

長子溫玉妻馬氏生一子溫祈妻王氏

生子溫強妻夏氏生四子溫元

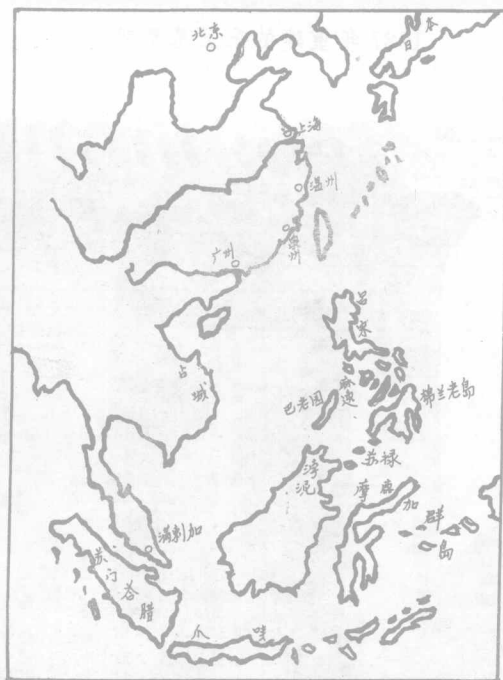
妻王氏長子通承嗣妻王氏

次子溫山妻高氏生三子溫祿妻

氏生一子温彰妻李氏生子温宗

韓愈

温、安家谱（部分，原件藏山东省博物馆）



明初与东南亚各国形势图

# 目 录

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| 序 .....                           | 蔚立臻 (1)  |
| 一、德州苏禄国东王墓述略 .....                | 王肇建 (3)  |
| 1. 南洋岛国——古代苏禄 .....               | (4)      |
| 2. 古苏禄国与明清的历史交往 .....             | (7)      |
| 3. 巴都葛叭答刺会见明成祖朱棣 .....            | (11)     |
| 4. 客帝古墓 友谊丰碑 .....                | (13)     |
| 二、苏禄国东王与德州北营回民 .....              | 许宪隆 (17) |
| 1. 苏禄国友好使团来华 (1417) .....         | (21)     |
| (1) 大型友好使团 .....                  | (21)     |
| (2) 东王归途卒葬德州 .....                | (23)     |
| (3) 几个需要澄清的问题 .....               | (26)     |
| 2. 苏禄东王后裔在中国的客居时代 (1417—1731) ... | (29)     |
| (1) 明朝廷对东王后裔的安置 .....             | (29)     |
| (2) 苏禄与中国继续通好 .....               | (31)     |
| (3) 清真寺的建立与掌教的选定 .....            | (33)     |
| (4) 清初朝廷对东王在华后人的政策 .....          | (35)     |
| 3. 入籍中国后的东王后裔 (1731—1911) .....   | (37)     |
| (1) 由客居而成为中国编民 .....              | (37)     |
| (2) 苏禄和中国继续通好 .....               | (39)     |
| (3) 东王后人的历史新阶段 .....              | (42)     |
| (4) 北营回民自然村的形成 .....              | (45)     |
| 4. 民国时期北营的历史变迁 (1911—1949) .....  | (48)     |



|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| (1) 新的时期、新的苦难·····        | (48)               |
| (2) 家谱的修成·····            | (51)               |
| (3) 安树德其人其事·····          | (54)               |
| 5. 解放后的北营回民(1949—现在)····· | (60)               |
| (1) 四十年历程·····            | (60)               |
| (2) 关于东王画像的几个问题·····      | (66)               |
| 6. 尾  语·····              | (68)               |
| 三、北营沧桑·····               | 李孟才 (69)           |
| 四、德州苏禄国东王后裔风俗概述·····      | 郭兆昆 (72)           |
| 五、德州苏禄国东王墓修葺纪略·····       | 安治栋 (79)           |
| 六、古诗十首释注·····             | 曹  鼎 (83)          |
| 七、中菲友好史上的一件大事·····        | 王利器  王贞平  潘以红 (99) |
| 1. 苏禄王国·····              | (99)               |
| 2. 宾至如归·····              | (104)              |
| 3. 生荣死哀·····              | (106)              |
| 4. 有诗为证·····              | (112)              |
| 八、中国与菲律宾的历史关系·····        | 周南京 (115)          |
| 1. 中菲历史关系的开端和发展·····      | (115)              |
| 2. 经济和文化交流·····           | (119)              |
| 3. 中菲两国人民的战斗友谊·····       | (123)              |
| 九、中国与菲律宾的文化渊源与交流·····     | 周南京 (130)          |
| 1. 古代中菲关系述略·····          | (130)              |
| 2. 中国和菲律宾的血缘关系·····       | (135)              |
| 3. 中国陶瓷器在菲律宾·····         | (140)              |
| 4. 生产与科学技术·····           | (144)              |
| 5. 建筑与艺术·····             | (150)              |
| 6. 日常生活与风俗习惯·····         | (153)              |

|                                                      |                         |
|------------------------------------------------------|-------------------------|
| 7. 结束语 .....                                         | (156)                   |
| 十、苏禄国东王访华背景 .....                                    | 李永明 (161)               |
| 十一、苏禄与中国关系研究中的几个问题 .....                             | 夏季亭 (170)               |
| 十二、苏禄与中国关系史 .....                                    | (马来西亚) 刘子政 (174)        |
| 十三、苏禄与外国人 .....                                      | (马来西亚) 刘子政 (182)        |
| 十四、明朝与苏禄王 .....                                      | (香港) 陈学文 (189)          |
| 十五、明清两代中国苏禄<br>关系史 .....                             | (日本) 松浦 章文著; 魏 振译 (193) |
| 1. 始 .....                                           | (193)                   |
| 2. 明代苏禄的朝贡 .....                                     | (194)                   |
| (1) 永乐十五年(1417)的朝贡<br>及苏禄东王之死 .....                  | (194)                   |
| (2) 永乐十五年以后的朝贡 .....                                 | (197)                   |
| (3) 万历三十八年安守孙等的上疏 .....                              | (198)                   |
| 3. 清代苏禄的朝贡 .....                                     | (199)                   |
| (1) 雍正年间的朝贡 .....                                    | (199)                   |
| (2) 乾隆年间的朝贡 .....                                    | (202)                   |
| 4. 清代末期安、温两氏的状况 .....                                | (209)                   |
| 5. 终结 .....                                          | (211)                   |
| 十六、16 世纪以前在中国的菲律宾人<br>(美国) 威廉·苏文龙著; (菲律宾) 吴文焕译 ..... | (215)                   |
| 十七、《御制苏禄国东王碑》释译 .....                                | 曹 鼎 (229)               |
| 十八、《温安家乘要录》考异 .....                                  | 夏春江 (238)               |
| 附:《温安家乘要录》 .....                                     | (244)                   |
| 十九、若干史料考述 .....                                      | 夏春江 安治栋 李孟才 (255)       |
| 1. 南宋赵汝适《诸蕃志·麻逸国》条新解 .....                           | (255)                   |
| 2. 明初中国与苏禄的海上航线 .....                                | (257)                   |
| 3. 苏禄峒王叭都葛巴刺卜是女王 .....                               | (260)                   |

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| 4. 明初的“朝贡” .....             | (262)            |
| 5. 关于彭道刚和本头公 .....           | (266)            |
| 6. 对苏禄国东王画像的说明 .....         | (267)            |
| 7. 北营清真寺的祭红宝器 .....          | (270)            |
| 8. 东王留德后裔的婚姻状况 .....         | (271)            |
| 9. 苏禄东王墓与十二连营 .....          | (272)            |
| <b>二十、明清史籍有关苏禄的记述 .....</b>  | <b>夏春江 (275)</b> |
| 1. 关于古苏禄国情况的记载 .....         | (275)            |
| 2. 关于苏禄国东、西、峒三王访华的资料 .....   | (283)            |
| 3. 16 世纪后苏禄与中国的关系 .....      | (291)            |
| 4. 我国古籍中关于苏禄反西方侵略的史料 .....   | (317)            |
| <b>二十一、古代的菲律宾（书摘） .....</b>  | <b>陈烈甫 (321)</b> |
| <b>二十二、明代的中菲关系（书摘） .....</b> | <b>陈烈甫 (330)</b> |
| <b>二十三、德州苏禄国东王墓大事记 .....</b> | <b>夏春江 (336)</b> |

## 附 录

|               |           |
|---------------|-----------|
| 参考资料索引 .....  | (342)     |
| 古今地名对照 .....  | (348)     |
| <br>后 记 ..... | <br>(349) |

## 序

德州苏禄国东王墓是全国重点文物保护单位。五百余年来，它一直被中菲两国人民视为友好的纽带，受到很好的保护。新中国成立后，经过多次维修，如今的东王陵园，已被列为山东省著名古迹。游人到此，谒墓览志，感怀之情，油然而生。

据史载，明成祖永乐十五年（1417年），属于今菲律宾共和国的古苏禄国，派出了以东王巴都葛叭答刺，西王麻哈刺叱葛刺麻丁，峒王叭都葛巴刺卜（女）为首的庞大使团访问中国。使团归国途中，东王不幸病逝于德州以北的安陵。明成祖朱棣遣官按王礼厚葬东王于德州城北郊，并留东王妃及王次子、三子、侍从十余人守墓，俱享受明朝俸禄。次年，明成祖又下令为东王墓修祠庙，立“御制苏禄国东王碑”，后又在东王墓附近建清真寺一座。守陵的东王后裔，世代相袭，始终生活在祖先安息的地方，蕃衍成为今天的北营村。

苏禄国东王访华是世界中世纪史上一次重大的国际外交活动。东王访华的时间与郑和下“西洋”同时，比迪亚士发现好望角，哥伦布到达美洲大陆早70年左右。在那个年代，跨海远航只能凭借季风。由苏禄到北京，海陆跋涉万余里，往返经年，其艰难可想而知。因此，尽管东王访华无法和郑和、哥伦布那样的远航相比，但也不能不说是一次壮举。

古苏禄国地处当时“东洋航线”的要冲，又是通往盛产香料的摩鹿加的必经之地，在中国和东南亚的交往中占有重要地位。东

王访华不仅促进了两国间的经济文化交流，同时也加强了两国政治上的联系和合作。东王访华后，我国史书上有关两国政府和民间交往的记载，一直未断。19世纪后期西班牙正式占领了苏禄，但中国和苏禄的交往仍然继续。

明清两代和古苏禄国的关系在中外关系史上占有重要的地位。但遗憾的是，有关苏禄和德州苏禄王墓的史料一直散佚各处，从未进行过系统全面的搜集和整理，这个责任历史地落在与苏禄有着特殊历史源缘的德州人身上。德州市政协受山东省政协委托，编辑出版《苏禄国王与中国》一书，正是这种责任使然。

本书搜集了国内外专家及德州市文史工作者的研究成果。它以苏禄东王访华为主要线索着重介绍了明清时代中国与苏禄的关系，并旁及那个时期中菲关系的概况；介绍了东王后裔在德州繁衍生息的情况；辑录了明清史书中有关苏禄的记载；摘选了当代国内外专家的有关研究文章。本书既可为深入研究提供便利，也顾及到普通读者的兴趣，它不仅对研究中菲关系史有一定的价值，对于关心中菲关系的普通读者来说，也不乏趣味。

本书的出版，对于开创中菲关系史的先人是个纪念；对于发展中菲关系的后人是个启迪。往者往矣，来者可追。我们高兴地看到，自1975年6月，中菲两国政府正式建交以后，两国人民的传统友谊和两国关系进入了新的历史阶段。愿本书的出版能为中菲关系的进一步发展，为两国人民的世代友好，做出有益的贡献。这是我们的期待，也是编者的初衷。

蔚立臻

一九九二年十月于德州

## 一、德州苏禄国东王墓述略

---

王肇建

位于山东省西北部的德州市，西临京杭大运河，北与河北省吴桥县接界，明清时为南方九省进京的必经之地，素有“九达天衢”之称。

在德州市城北约二里许的北营村，有一座建于明永乐十五年（1417）的苏禄国东王墓。墓基坐北朝南，是一个占地约五亩的高台。高台上的墓体为圆形土丘，土丘下部围以石砌的护墙，墓前有明永乐十五年立的墓碑。

1986年7月至1987年9月，德州行署和德州市人民政府拨款重建以东王墓为主体的东王祠庙。在墓体正南的中心线上新建东王享殿5间，东西两侧各建配殿三间，此外还增建迴廊、围墙和庙门。在庙门正南约200米的墓道上，复建古式牌楼一座，飞簷疏瓦、庄严典雅。

祠庙的东南隅，有东王的王妃墓和两位王子墓，庙门正南是长约500米，宽约15米的墓道，依次排列着翁仲、石兽和华表，在墓道东西两侧，还有明成祖朱棣的《御制苏禄国东王碑》和明代中后期建的清真寺。整个陵园松柏环绕，古朴肃穆。

1988年1月13日，国务院公布德州苏禄国东王墓为全国重点文物保护单位。

人们不禁要问，一位外国的国王，何以“万里游魂滞此方”？他的后代子孙们，又是怎样跨越过漫长的岁月，而与他相伴至今？沿着五百余年的历史轨迹，去寻找历史留给人们的回答，这正是本文希冀所在。

## 1. 南洋岛国——古代苏禄

古苏禄国，在今天菲律宾共和国的苏禄群岛，包括巴西兰岛（Basilan）、苏禄岛（Sulu）、达维达维岛（Tautawi）三个主岛及其他若干小岛。苏禄群岛地处菲律宾群岛西南，加里曼丹岛东北的苏禄海中，东南隔苏拉威西海和摩鹿加群岛（因盛产香料，中世纪时被西方称为香料群岛，今属印度尼西亚）遥遥相望。今天古苏禄国的疆域已成为菲律宾共和国的巴西兰省、苏禄省和达维达维省。

苏禄群岛地近赤道，终年湿热多雨。海岸多悬崖峭壁，山深田瘠，不利于农业生产。然而各岛之间为浅海，多珊瑚礁，水产资源丰富，尤以出产珍珠和海龟而闻名于世。

古苏禄国与中国。自唐宋以来就开始了交往，明成祖时进入高潮，所以明清史籍中有关苏禄的记载，较之其他国家为多。《明史·外国列传》卷325载：“苏禄地近渤泥（今加里曼丹）、阁婆（今爪哇）”。清王之春《国朝柔远记》载：“苏禄在南洋小吕宋群岛西南，婆罗洲（今加里曼丹）东北，地当赤道下。三岛相连，岛甚渺小，惟兼有婆罗洲东北隅地。……国有东、西、峒三王”。又据苏禄国东王16代孙温寿文1934年所编之《温安家乘要录》载：“考苏禄系斐列滨与婆罗洲间之群岛，内有苏禄岛，即明代苏禄王国，以产珠闻于世”。明张燮《东西洋考》也有“今贾船到者言其（苏禄）城居巉岩之颠，雅称天险，疑是峒王所都”的记载。

苏禄为一海岛国家，平原狭小，不利农耕，但水产和植物资源丰富，《东西洋考》写道：（苏禄）“聚落不满千家，山深田瘠，间值粟麦。民食沙中（“沙中”，《岛夷志略》所载为“沙糊”。考“沙湖”为苏禄人所喜食之一种面食）、鱼、虾、螺蛤，气候常热。男女短袄，缠皂绖，系小印布。煮海为盐，酿蔗为酒，织竹布为业。时从鲛室中探珠满袖，自成生涯云”。《清史稿》卷528的记载则更为详细：“其国小，有巉岩之岭，其极南为石崎山、犀角屿、珠池，因岛环绕。海内有珍珠，土人与华商市易，大者利数十倍。此外土产则苏木、豆蔻、降香、藤条、荖发、鸚鵡之类。户口繁多，地硗瘠，食不足，常余于别岛。土人奉回教”。

关于古苏禄居民社会生活的情况，中国史籍的记载较少，但从散见于海外有关菲律宾的历史著作中可略知一二。古代苏禄社会的一个重要特点，是妇女有较高的社会地位。在家庭中夫妇地位平等，财产分开，女子有财产继承权，如遇一部落酋长死而无子的时候，女子可以继位当部落酋长；对婚姻不满意的妇女，可以提出离婚。妇女还受到法律的尊重和保护，颁布于1432年的贾兰道法条（kalantiaw）规定：犯强奸罪者处死刑，无足够财产而敢于多妻者，初犯罚其于河中游泳三小时，再犯鞭杖至死；夜间以箭伤妇女处死刑。甚至规定妻与人通奸，丈夫不能以残忍手段对付，违者将其投入河中为鳄鱼所食。如此尊重妇女的法律，在世界古代史上可算是很少见的了。苏禄岛民非常重视家庭生活和宗族关系，同姓的人聚族而居，对外行动一致，宗族的一切内外大事，由年高德重的长老处理和作出决定。民风淳朴，每逢族人开荒、收获或建屋时，族人常义务帮助，主人仅需提供酒食即可。岛民居住在用竹木和树叶盖成的茅屋中，称做尼巴（Nipa）。男女都留长发，盛行扎头巾的习惯，上衣较短，男女下部都围着沙龙（sarong），其状如裙，既宽且大，高及胸部，有时胸部另以布紧扎，称做达比司（Tapis），平民多著黑布和蓝布，贵族、酋长则喜红色。



男女皆赤足，喜打扮装饰，男子有纹身的习惯，有的贵族和商人往往专程到中国的福建一带纹身，回国后以此为荣，并受到大家的尊敬。

在古代苏禄，由许多宗族组成部落。部落之首为酋长，酋长有权决定部落内的一切事务。部落之间，因婚姻关系，或对抗共同的敌人，常组成部落联盟，推选力量强大或才能出众的酋长为共同的领袖。十三世纪时，苏禄已进入奴隶社会的发展阶段，社会分为贵族，自由人及奴隶三个阶级。不过，古代苏禄的奴隶社会并不象古代希腊、罗马那样的典型，也不象古代印度奴隶社会那样阶级分明，不可逾越。在古代苏禄，贵族和自由人可以降为奴隶，另一方面奴隶可以通过以财物自赎，与自由人结婚；或由主人自愿予以解放的渠道获得解放，成为自由人。古代苏禄奴隶社会的不成熟、不典型，不能充分发展，是由其社会生产低下的情况决定的。因为不成熟的社会生产，必然会导致不成熟的社会制度。

在《清史稿》卷 528 中还有这样一段记载：“苏禄本巫来由番族、悍勇善斗”。这里所说的“巫来由番族”即今天居住在苏禄群岛和棉兰老岛西南部的摩洛（moro）人。摩洛人原是北非摩洛哥、毛里塔里亚、马里北部的柏柏尔人的后裔，公元七世纪被阿拉伯人征服，改用阿拉伯语，改信伊斯兰教，并与阿拉伯人融合。其中一部份人于公元八世纪后，随着伊斯兰教向亚洲东部发展，经过伊朗、巴基斯坦而进入马来亚、并与当地马来族人结合，成为信仰伊斯兰教的马来族。公元 1300 年到 1500 年间，信仰伊斯兰教的马来族，以传教的狂热，凭借强大的军事力量（使用火器），开始了向菲律宾的移民。他们以马六甲（malacca）为中心，经过印尼的苏门达腊、爪哇，转而向北经过婆罗洲，到达菲律宾南部的苏禄。1380 年，一位叫做莫克丹（mukdum）的伊斯兰教徒进入苏禄，这是伊斯兰教传入菲律宾的开始。1390 年，一位叫做巴根